

Kühl- und Gefrierschränke sind oft die größten „Stromfresser“ im Haushalt. Das liegt daran, dass sie rund um die Uhr in Betrieb sind. Hier sind einige wichtige Tipps wie Sie den Energiebedarf von Kühl- und Gefriergeräten möglichst gering halten.

عادة ما تكون الثلاجات و المجمدات أكبر مستهلك للطاقة بين باقي أجهزة المنزل ، هذا بما أنها عاملة على مدار الساعة. هذه بعض الإرشادات لكيفية الحفاظ على أقل ما يمكن من طلب الأجهزة المبردة للطاقة.

إن من الهام خصوصا وضع 8 °C للثلاجة و سالب 16 °C للمجمدة دون تأخير!

Schnell gemacht und besonders wichtig – Die richtige Temperatur einstellen: 8°C im Kühlschrank und -16°C im Gefrierschrank!

ما من ضرورة لدرجات الحرارة المنخفضة جدا لأن هذا يضاعف من إستهلاك الطاقة. بأي حال من الهام أن تتذكر ما يلي عند ضبط الحرارة: هل ملاحظ أن الدرجات المئوية °C تُقرأ مباشرة أم أنه يرمز لها بـ"أرقام مجردة"؟

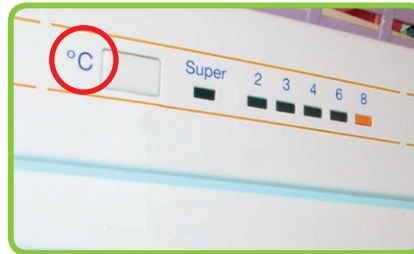
Tiefere Temperaturen sind unnötig und treiben Ihren Stromverbrauch in die Höhe. Bei der Temperatureinstellung gibt es aber etwas Wichtiges zu beachten: Werden direkt Grad Celsius (°C) oder Stufen eingestellt?

Möglichkeit 1: Einstellen von Grad Celsius (°C)

Bei neueren Geräten kann die Temperatur oft direkt mit einer Taste in Grad Celsius (°C) eingestellt werden.

Achtung! Kühlschränke nicht „auf 2“ oder „auf 3“ einstellen! Die Zahl bedeutet hier keine „Stufe“ sondern die Temperatur (also 2°C, bzw. 3°C). Der Kühlschrank wird damit viel zu kalt und braucht unnötig viel Energie! Wenn Sie die Beschriftung °C finden, wählen Sie:

- beim Kühlschrank: Einstellung 8 = 8°C
- beim Gefriergerät: Einstellung -16 = -16°C



الخيار 1: الضبط المباشر بالدرجات المئوية (°C)
معظم النماذج الحالية للوحات التحكم يوجد بها زر لإدخال درجة الحرارة مباشرة بالدرجات المئوية.

تنبيه: لا تضبط البرد جريا على العادة على رقم 2 أو 3 لأنها هنا تعني الدرجة 2 °C و الدرجة 3 °C على التوالي، هاتان درجتان منخفضتان جدا تجعلان البرد شديد البرودة و مُهدرا بلا داع للطاقة. ما إن تجد العلامة °C (درجة مئوية) اتبع التالي:

للثلاجة: أضبط على 8 = 8°C
للمجمدة: أضبط على -16 = -16°C

Möglichkeit 2: Einstellung in Stufen (Drehschalter)

Viele Kühl- und Gefriergeräte besitzen einen Drehschalter zum Einstellen der Temperatur. Die Skalen auf solchen Schaltern sind unterschiedlich: Meistens gehen sie von 1 bis 5 oder 7. Manchmal stehen aber auch gar keine Zahlen darauf.

Für ein gut funktionierendes Kühl- oder Gefriergerät gilt die Faustregel:

Stellen Sie das Rad auf ein Drittel zwischen dem niedrigsten und dem höchsten Wert ein.

Das bedeutet zum Beispiel:

- bei insgesamt 5 Stufen: auf etwas unter der 2 einstellen
- bei insgesamt 7 Stufen: zwischen 2 und 2,5
- bei einem Schalter ohne Stufen schätzen Sie die 1/3-Stellung.

Bei alten oder defekten Geräten funktioniert die „Ein-Drittel-Regel“ leider nicht immer. Hier sollte mit einem Thermometer für Kühlgeräte die Temperatur nachgemessen werden (siehe letzte Seite).

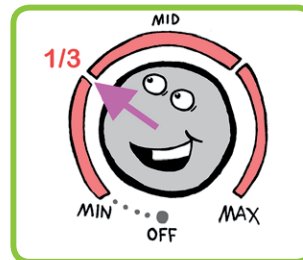


الخيار 2: الضبط بالقرص المرقم
الكثير من الثلاجات و المجمدات يوجد بها قرص صغير لتعديل الحرارة. مجال الأرقام قد يختلف من جهاز لآخر، معظمها يبدأ من 1 إلى 5 أو 7، و أحيانا قد يكون بلا أي رقم. القاعدة الأساسية التالية تنطبق على أي ثلاجة أو مجمدة خالية من العطوب:
دور القرص إلى ثلث المسافة ما بين الحد الأدنى و الأقصى.
مثلا:

• بحالة وجود خمس مراحل : ضع المؤشر على ما هو أقل قليلا من 2.

• بحالة وجود 7 مراحل : ضعه ما بين 2 و 2,5.

• بحالة قرص غير مرقم: ضعه تقديريا على مسافة الثلث.



قد لا تجدي دائما وضعية قاعدة الثلث في الأجهزة المستعملة و المعيبة. يستحسن في هذه الحالة استخدام مقياس حراري خاص بالأجهزة المبردة للتأكد من درجات الحرارة (أنظر الصفحة الأخيرة).

... und was ist mit Kühl-Gefrierkombinationen?

Bei Kühl-Gefrierkombinationen kann meist nur der Kühlteil eingestellt werden. Der Gefrierteil passt seine Temperatur automatisch an. Wählen Sie auch hier die Ein-Drittel-Einstellung, beziehungsweise 8°C. Der Gefrierteil wird dann automatisch auf -16° bis -18°C eingestellt (wenn das Gerät richtig funktioniert). Kontrollieren Sie aber, ob Sie vielleicht ein Gerät besitzen, an dem sich beide Teile einzeln einstellen lassen!

Haben Sie mehr als ein Kühlgerät?

Wenn Sie mehr als eine Kühl-Gefrierkombination oder einen Kühlschrank und einen Gefrierschrank haben, überlegen sie genau ob sie so viel Platz zum Kühlen brauchen! **Nehmen Sie Kühlgeräte vom Strom, die Sie nicht unbedingt brauchen.** Wählen sie beim Kauf von neuen Geräten möglichst kleine und solche mit niedrigem Verbrauch.

Vermeiden Sie „Super“, „Schnell-Frost“ und ähnliche Funktionen

Diese Einstellungen sind oft an einem orange-farbenen Licht zu erkennen. Sie sind dafür da, größere Mengen Lebensmittel schnell herunterzukühlen. Dafür wird das Thermostat (die automatische Temperaturkontrolle) ausgeschaltet. Die Kühlung läuft dann dauernd mit höchster Leistung. Kühlschränke werden dabei manchmal fast bis zum Gefrierpunkt abgekühlt, Gefriergeräte sogar bis unter -30°C. Das verbraucht SEHR viel Strom!

Rechtzeitig abtauen

Schalten Sie Ihr Gefriergerät ganz aus wenn sich eine Eisschicht von mehr als 3mm Dicke darin bildet und erst wieder ein, wenn das Eis geschmolzen ist. Eine dicke Eisschicht verhindert, dass das Gerät gut kühlen kann. Eine Schale mit heißem Wasser beschleunigt das Schmelzen. Wenn sich schon nach ein paar Tagen wieder Eis bildet, ist das Gerät entweder zu kalt eingestellt oder defekt.

Dichtungen kaputt?

Durch defekte Dichtungen kommt warme Luft in das Gerät und muss gekühlt werden. Machen Sie Fotos von solchen kaputten Stellen und erkundigen sich bei einem Händler ob er eine neue Dichtung für Ihr Gerät besorgen kann.



و ماذا عن الثلاجات المصنوعة مجمدة ..

غالبا ما تسمح الثلاجة (البراد) ذات المجمدة بقابلية تعديل الحرارة فقط في قسم التبريد. تقوم المجمدة بتعديل حرارتها ذاتياً تلقائياً. أضبط على وضعية الثلث، على التوالي 8°C. قسم المجمدة سيضبط آلياً من -16°C إلى -18°C (إن كان الجهاز يعمل كما ينبغي). بأي حال تأكد مما إذا كان لديك واحد من الأجهزة القابلة لإمكانية التعديل المنفصل لقسمي التبريد و التجميد.

هل لديك أكثر من جهاز تبريد ؟

إذا كان لديك أكثر من جهاز تبريد-تجميد أو جهاز ثلاجة وجهاز مجمدة منفصلين، فكر بامعان إن حقا تحتاج كل هذا الحيز التبريدي!
إفصل كافة الأجهزة المبردة التي لا تحتاجها عن مزود الطاقة. عندما تشتري جهاز تبريد جديد راع قدر المستطاع أن يكون صغير الحجم، مقتصدًا للطاقة.

تجنب أي خيارات كـ „super“ و „Quick Frost“

غالبا ما تتميز هذه الإعدادات بضوء برتقالي. وظيفتها التبريد السريع لكميات كبيرة من الطعام، تفعيلها يوقف ثرموستات البراد عن العمل (يوقف الضبط الآلي للحرارة). سيتم التبريد على أقصى درجة من الطاقة بغير انقطاع. بعض البرادات ستخفض حرارتها إلى درجة التجمد، و المجمدات إلى ما هو أقل من -30°C. يحتاج ذلك الكثير الكثير من الكهرباء!

أذب الجليد كلما تطلب الأمر

أطفئ المجمدة عندما تتكون طبقة من الثلج أثنى من 3 ملميمتر و أعد تشغيلها حال ذوبان الثلج. تمنع طبقة الجليد السميكة الفاعلية بالشكل الأمثل. للتسريع من عملية الإذابة استخدم وعاء من الماء الساخن. إذا عادت طبقة الجليد للظهور مجددا فالجهاز إما مضبوط على درجة حرارة منخفضة جدا أو أنه لا يعمل جيدا.

السدادة المطاطية لباب الثلاجة متعطله ؟

سيمر الهواء الساخن من خلال السدادات المطاطية المعطلة، متسببا بزيادة تكلفة التبريد. خذ صورا للمطاط المعطل و إسأل البائع عن إمكانية استبداله.

Der richtige Aufstellungsort

Wenn möglich sollten Kühlgeräte an einer kühlen Stelle im Raum stehen. Halten Sie den größtmöglichen Abstand zu Heizkörpern und Kochstellen und vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung. Der ideale Ort: Ein kühles Zimmer!

Außerdem wichtig: Öffnen Sie die Tür von Kühlgeräten nur so lange wie nötig und stellen Sie kein heißes oder warmes Essen hinein.

... Und noch was ...

Je übersichtlicher alles eingeräumt wird, umso schneller finden Sie was Sie suchen. Bei Gefriergeräten lohnt es sich eine Liste zu schreiben, in die alles eingetragen wird was in sie hinein kommt und was entnommen wird. Das erspart lästiges Suchen und Energie. Außerdem können keine Lebensmittel im Gefrierer vergessen werden.

التوضيح الأمثل

يجب توضع أجهزة التبريد ما أمكن في مكان بارد من الغرفة. تجنب وضعها قريبا من المدافئ و الشوفاجات و أشعة الشمس المباشرة.
المكان المثالي: غرفة باردة!
ومن الهام أيضا: فتح باب الجهاز المبرد بأقل قدر ممكن و عدم وضع طعام دافئ/ساخن فيه!

أمر آخر ..

كلما كان ما داخل البراد منظما أكثر، سرعان ما وجدت ما طلبت. بالنسبة للمجمدات مُثمر تسمية ما في داخلها و تسجيل ما بها و ما قد استهلكت، لكم سيوفر عليك ذلك إزعاج البحث المطول و الطاقة معا! و كذلك لن تهمل ما فيه من طعام.

Funktioniert das Gerät wie es soll?

Wenn Sie Zweifel haben, dass Ihr Kühl- oder Gefrierschrank richtig kühlt, können Sie die Temperatur mit einem Kühlgeräthethermometer einfach kontrollieren. Solche Thermometer gibt es schon für etwa 2 Euro in Elektromärkten.

In Kühlgeräten ist es an der Rückwand und am Boden kälter als in der Nähe der Tür und weiter oben. Messen Sie die Temperatur möglichst genau in der Mitte Ihres Geräts. Geben dem Thermometer etwa 10 Minuten bei geschlossener Tür um zu reagieren. Probieren Sie, ob mit der Ein-Drittel-Einstellung 7°C bis 9°C im Kühlschrankschrank und ca. -15°C bis -17°C im Gefrierschrank erreicht werden. Wenn nicht, drehen Sie das Rad ein wenig höher und schauen nach 2 Stunden nochmals nach. Es lohnt sich, etwas Zeit aufzuwenden um die beste Einstellung zu finden!

Achtung! Bei vielen Kühlgeräthethermometern beginnt der „rote Bereich“ (wo es zu warm sein soll) schon bei 6°C (-18°C für Gefrieren). Dies entspricht gängigen Angaben von Kühlgeräthherstellern. 8°C (-16°C) reichen jedoch völlig aus.



هل يعمل الجهاز بالشكل الأمثل؟

إن كنت في شك مما إن كان برادك أو مجمدك يعمل كما ينبغي، تحقق من درجة الحرارة مستخدما ميزان حرارة خاص بالأجهزة المبردة. كهذه الموازين تتوفر ابتداء من حوالي 2 يورو في محلات بيع الإلكترونيات.

إن أبرد ما يكون داخل الأجهزة المبردة، باتجاه الجدار الخلفي نزولا للقاء، و أقل برودة اتجاهها نحو الباب و صعودا. حاول قياس الحرارة في الوسط بدقة ما أمكن. دع الثرموميتر/الميزان مدة 10 دقائق بعد أن أغلقت البراد. تحقق من أن وضعية الثلث ينتج عنها 7°C إلى 9°C للبراد و حوالي 15°C إلى 17°C للمجمدة. إن لم يكن كذلك، دور القرص الضابط للأعلى قليلا و تحقق الحرارة بعد ساعتين. من المثمر أخذ البعض من الوقت لإيجاد الضبط الأنسب.

تحذير! إن „المنطقة الحمراء“ (حيث تشير إلى حرارة مرتفعة) في معظم موازين الحرارة (الثرموميتر) الخاصة بالأجهزة المبردة - تبدأ من 6°C (و للتجميد الشديد 18°C)، هذا يتوافق و توصيات مصنعي أجهزة التبريد. بأي حال، 8°C و (16°C) هي كافية تماما.